

Certificat en français écrit

Téléphone : 514 987-3652
Courriel : prog.certif.etudeslitteraires@uqam.ca
Site Web : litterature.uqam.ca/programmes-et-cours/premier-cycle/

Code	Titre	Crédits
4117	Certificat en français écrit	30

Trimestre(s) d'admission	Automne Hiver
Contingent	Programme non contingenté
Régime et durée des études	Offert à temps complet et à temps partiel
Campus	Campus de Montréal

OBJECTIFS

Ce programme d'études s'adresse aux personnes qui, à des titres divers, sont confrontées à la langue écrite comme moyen de communication (cadres, fonctionnaires, secrétaires, journalistes, rédacteurs de textes, etc.) ou comme objet même de leur profession (correcteurs d'épreuves, lecteurs, éditeurs, etc.). Le programme vise à donner aux étudiants les connaissances de base en français écrit et un cadre pratique et conceptuel permettant un meilleur exercice de leur profession.

Il vise spécifiquement à :

1. Permettre à une clientèle désireuse d'améliorer sa performance en français écrit de développer des habiletés permettant d'appliquer des connaissances en situation d'écriture. Ce sous-objectif est couvert par les cours obligatoires.
2. Faire en sorte que ce certificat soit le point de départ d'une réflexion sur la langue en permettant à l'étudiant d'approfondir ses connaissances pour élargir sa vision des phénomènes linguistique et littéraire. Ce sous-objectif est couvert, sur le plan de la pratique, par les ateliers d'écriture et, sur le plan de la théorie, par les cours facultatifs qui touchent à l'étude de la linguistique descriptive et des corpus littéraires.

NOTE : Ce certificat, dans le cadre d'un cumul de certificats, peut conduire au grade de bachelier ès ARTS.

GRADE PAR CUMUL

Ce certificat, dans le cadre d'un cumul de certificats, peut conduire au grade de bachelier ès ARTS.

CONDITIONS D'ADMISSION

Capacité d'accueil

Le programme n'est pas contingenté.

Trimestre d'admission (information complémentaire)

Admission aux trimestres d'automne et d'hiver.

Base DEC

Être titulaire d'un diplôme d'études collégiales (DEC) ou l'équivalent.

Base expérience

Posséder des connaissances appropriées, être âgé d'au moins 21 ans et avoir travaillé dans un domaine relié à la littérature (enseignement,

édition, librairie, journalisme, traduction, publicité, administration, secrétariat, etc.).

Base études universitaires

Avoir réussi cinq cours (15 crédits) de niveau universitaire au moment du dépôt de la demande d'admission.

Base études hors Québec

Être titulaire d'un diplôme approprié obtenu à l'extérieur du Québec après au moins treize années (1) de scolarité ou l'équivalent. (1) À moins d'ententes conclues avec le Gouvernement du Québec.

Régime et durée des études

Le programme peut être suivi à temps complet ou à temps partiel.

COURS À SUIVRE

(Sauf indication contraire, les cours comportent 3 crédits. Certains cours ont des préalables. Consultez la description des cours pour les connaître.)

les quatre cours suivants (12 crédits) :

- LIT1006 Écriture et norme grammaticale I
- LIT1015 Communication écrite I
- LIT2006 Écriture et norme grammaticale II
- LIT2015 Communication écrite II

cinq cours choisis parmi les suivants, en fonction des objectifs poursuivis (15 crédits) :

Amélioration du français

- LIN1009 Apprentissage de la grammaire du français écrit I
- LIT1070 Initiation pratique au travail de recherche
- LIT2251 Atelier de rédaction

Spécialisation

- LIN2011 Histoire de la grammaire française
- LIT1325 Stylistique littéraire
- LIT2018 Révision et édition de textes

Développement de l'autonomie par rapport à la correction de la langue

- LIN2009 Apprentissage de la grammaire du français écrit II
- LIN3019 Grammaire et réécriture

Découverte des structures synchroniques et diachroniques de la langue française

- LIN1750 Histoire de l'orthographe du français
- LIN1984 La magie des mots
- LIN2150 Histoire sociopolitique du français

Intégration d'une pratique des genres littéraires

EDM2650 Initiation à l'écriture journalistique

LIT3940 Atelier de poésie I

LIT3950 Atelier de prose I

Réflexion sur les notions grammaticales et stylistiques des textes

LIN2442 Traduction et stylistique comparée du français et de l'anglais

LIT1000 Stylistique du français administratif et commercial

LIT1313 Stylistique du français scientifique et technique

Familiarisation avec de grands textes littéraires

LIT1608 Corpus québécois

LIT1618 Corpus français

ou tout autre cours ayant des liens étroits avec le certificat, choisi avec l'accord de la direction du programme.

un cours choisi avec l'accord de la direction du programme, dans une discipline ayant des liens étroits avec le français écrit: communication, linguistique (sauf les cours de langues), littérature (3 crédits)

RÈGLEMENTS PÉDAGOGIQUES PARTICULIERS**Approches pédagogiques**

Le programme vise à un équilibre entre les enseignements de type magistral et ceux de type atelier, notamment dans les cours obligatoires, où les règles fondamentales de la grammaire et de la rédaction sont mises en pratique par de nombreux exercices en classe ou à la maison.

DESCRIPTION DES COURS**EDM2650 Initiation à l'écriture journalistique**

Le cours vise à permettre à l'étudiant d'acquies la maîtrise des techniques de base de l'écriture journalistique. L'étudiant doit pouvoir, à la fin de ce cours, rédiger correctement une nouvelle, un court reportage, un article de magazine (feature), présenter sous une forme journalistique et critique l'essence d'un ouvrage, accomplir toutes les phases de préparation et de rédaction d'un texte d'information, distinguer les principaux genres rédactionnels et être en mesure d'apprécier la pertinence et l'efficacité des informations susceptibles d'être publiées. Il aura acquis, finalement, les notions de base permettant de mettre en page ses textes rédigés au cours du trimestre.

- Définition et qualités requises pour être journaliste.
- La notion de nouvelle.
- Le style journalistique.
- Les six questions clés.
- La pyramide inversée.
- Définition d'une nouvelle.
- La nature de l'activité journalistique.
- Les différentes sortes d'amorces.
- Style et genres journalistiques.
- Les deux dimensions de l'activité journalistique: s'informer (recevoir) et informer (donner).
- Les étapes de fabrication d'un article.
- L'attaque, le corps et la chute de la nouvelle.
- Information vs relations publiques.
- Le communiqué et la conférence de presse.
- Les types de journalisme: «objectif», d'interprétation, d'appui, d'enquête et nouveau journalisme.
- Les différents genres rédactionnels.
- L'article de magazine: genre, fonction, définition, procédé, style.
- La recherche en journalisme.
- Les agences de presse et la circulation de l'information.
- La pratique du métier dans des situations difficiles.
- Le journalisme télévisuel.

LIN1009 Apprentissage de la grammaire du français écrit I

Ce cours est destiné aux locuteurs francophones qui éprouvent des difficultés en français écrit et qui désirent remédier à leurs lacunes en grammaire. Il vise à ce que l'étudiant: - acquies la connaissance d'un certain nombre de règles concernant l'orthographe grammaticale, la syntaxe de la phrase et la ponctuation; - soit capable de faire l'analyse nécessaire pour appliquer ces règles. Il utilise le processus inductif d'apprentissage caractérisé par la découverte de la règle grammaticale à partir de l'observation de faits linguistiques pertinents, réduit au minimum l'utilisation du métalangage en tablant sur les connaissances implicites et les connaissances de la grammaire scolaire, et permet le développement d'automatismes par des exercices de réinvestissement des connaissances acquises. Son contenu, fondé sur l'analyse des erreurs les plus fréquentes rencontrées dans les écrits des étudiants universitaires, est le suivant: - désinences personnelles; - accord du

verbe; - verbes transitifs et intransitifs; - particularités orthographiques des verbes, formation du futur et du conditionnel, emploi des auxiliaires, pronoms relatifs, homophones, accord du participe passé, orthographe lexicale, impératif, emploi des prépositions, ponctuation, élision.

LIN1750 Histoire de l'orthographe du français

Code oral et code écrit. L'écriture et les systèmes d'écriture dans le monde et dans l'histoire. Du latin écrit au français écrit. Les étapes-clés de la constitution de l'orthographe du français depuis le Moyen Âge. Imprimerie, dictionnaires et codification de l'orthographe. L'émergence des grammaires scolaires. Rôle et importance de l'écrit et de l'orthographe dans le monde francophone d'aujourd'hui. La logique phonographique de l'orthographe française et ses limites. La crise de l'enseignement de l'orthographe et les grands mouvements de réforme.

LIN1984 La magie des mots

Ce cours vise à explorer la forme, la structure et l'évolution des mots. Le mot et la structure grammaticale, la variété lexicale et la création des mots. Les variations d'ordre stylistique, géographique, social. Le mot dans l'ensemble de la structure d'une phrase. Les phrases dites libres et les expressions figées.

LIN2009 Apprentissage de la grammaire du français écrit II

Ce cours fait suite au cours LIN1009 Apprentissage de la grammaire du français écrit I. Apprentissage de la grammaire du français écrit I est destiné aux locuteurs francophones qui désirent améliorer leurs connaissances en grammaire. Il vise à ce que l'étudiant: - acquies la connaissance d'un certain nombre de règles concernant l'orthographe grammaticale, la syntaxe de la phrase et la ponctuation; - développe une capacité d'analyse lui permettant d'appliquer ces règles dans des contextes linguistiques variés; - soit capable d'utiliser les ouvrages de référence (manuels de grammaire, dictionnaires). Il utilise le processus inductif d'apprentissage caractérisé par la découverte de la règle grammaticale à partir de l'observation de faits linguistiques pertinents, réduit au minimum l'utilisation du métalangage en tablant sur les connaissances implicites et les connaissances de la grammaire scolaire, et permet le développement d'automatismes par des exercices de réinvestissement des connaissances acquises. Son contenu, fondé sur l'analyse des erreurs les plus fréquentes rencontrées dans les écrits des étudiants universitaires, est le suivant: - accord du verbe, du participe passé, de l'adjectif; - orthographe lexicale; propositions conjonctives, relatives, participiales, infinitives, interrogatives; - coordination; - pronoms personnels et démonstratifs; - ponctuation, prépositions, choix des mots, anglicismes.

Préalables académiques

LIN1009 Apprentissage de la grammaire du français écrit I

LIN2011 Histoire de la grammaire française

Ce cours vise à donner à l'étudiant une vision historique des concepts de norme et de grammaire et à lui faire développer une réflexion critique sur les méthodes d'analyse grammaticale. Évolution des objectifs poursuivis par les grammaires du français du XVIe au XXe siècle. Évolution des concepts de norme, de dialecte, de patois, d'usage régional ou non standard. Enjeux de la formation de la langue cultivée aux XVIIe et au XVIIIe siècles.

LIN2150 Histoire sociopolitique du français

Grandes étapes de l'histoire du français: l'émergence et le développement de ses traits phonologiques et syntaxiques propres, en même temps que sa constitution, son expansion, sa fixation et son statut comme institution sociale. La langue officielle et la langue vivante. Le français québécois et sa situation historique particulière. La notion de francophonie et ses implications.

LIN2442 Traduction et stylistique comparée du français et de l'anglais

Ce cours vise: - à développer des connaissances théoriques et pratiques spécifiques au domaine de la traduction; - à initier aux techniques de la traduction; - à familiariser l'étudiant avec les instruments de traduction et à permettre une réflexion sur les notions stylistiques comparées des textes français et anglais. Les dictionnaires

comme outils de traduction. Les pièges de la traduction: anglicismes, faux amis, etc. Les différences entre l'anglais et le français et les procédés de traduction: - les différences lexicales entre les deux langues; - les différences syntaxiques (du point de vue du temps et de l'aspect, entre autres); - les différences socioculturelles.

Modalité d'enseignement
Ce cours se donne en français.

LIN3019 Grammaire et réécriture

Ce cours fait suite au cours LIN2009 Apprentissage de la grammaire du français écrit II Apprentissage de la grammaire du français écrit II. Il est destiné aux scripteurs qui maîtrisent les principales règles de la grammaire, et qui désirent approfondir leur connaissance du code écrit et améliorer leur style. Il vise à ce que l'étudiant: acquière la connaissance de certaines règles relatives à l'orthographe grammaticale, à la morphologie, à la syntaxe de la phrase et à la ponctuation; développe sa capacité de produire des phrases non seulement grammaticalement correctes, mais concises et équilibrées; soit capable de respecter les différentes nuances sémantiques et les contraintes syntaxiques des mots; puisse appliquer les règles de présentation de la correspondance. Contenu: - morphologie (conjugaisons irrégulières, formation irrégulière du pluriel); - orthographe grammaticale (accords particuliers, féminisation); - syntaxe (emploi des temps, ordre des mots, négation, ellipses, énumérations, emploi des déterminants, des pronoms et autres substituts); - ponctuation; - lexicque (emploi du terme précis, paronymes); - techniques de réécriture; - protocole épistolaire. Le cours utilise le processus inductif d'apprentissage caractérisé par la découverte de la règle grammaticale à partir de l'observation de faits linguistiques pertinents.

Modalité d'enseignement
Des exercices pratiques permettent de réinvestir les connaissances acquises.

Préalables académiques
LIN1612 Analyse grammaticale du français écrit 2 ou LIN1009 Apprentissage de la grammaire du français écrit I

LIT1000 Stylistique du français administratif et commercial

La communication écrite (et orale) dans l'entreprise commerciale, industrielle et financière. Préparation, rédaction et présentation des différents écrits administratifs (résumés, comptes rendus, procès-verbaux, rapports, circulaires, règlements), de la correspondance commerciale et du message publicitaire. Structure de la phrase et du paragraphe. Qualité stylistique.

LIT1006 Écriture et norme grammaticale I

Ce cours vise l'acquisition et l'application des normes langagières à la rédaction de textes (orthographe, vocabulaire, morphologie, syntaxe); à la capacité de reconnaître l'usage des normes grammaticales dans des textes d'écrivains francophones des XIXe et XXe siècles et à donner aux étudiants les outils nécessaires pour dépister et éliminer les anglicismes. Analyse de la phrase. Analyse du discours. Problème d'orthographe. Précisions sur les anglicismes. Amélioration du style. Difficultés langagières du français d'usage.

LIT1015 Communication écrite I

Ce cours vise à initier l'étudiant aux techniques et à la pratique de l'écriture. Lire et produire des textes en reconnaissant les fonctions de la communication et moyens d'expression qui fondent leur spécificité: du texte informatif au texte argumentatif. Mise en relation entre les nécessités formelles spécifiques aux textes étudiés et leur contenu. Production de résumés et comptes rendus, d'une dissertation. Écriture descriptive et narrative. Notions de base pour écrire «une histoire» en privilégiant les fonctions référentielle, expressive et poétique. Analyses de textes narratifs (fictionnels ou non fictionnels), de textes informatifs et argumentatifs. Production de divers types de textes: résumé, compte rendu, lettre d'opinion, dissertation, description, récit.

LIT1070 Initiation pratique au travail de recherche

Utilisation des instruments, initiation à la méthodologie et présentation des travaux. La bibliothèque comme instrument de recherche: ouvrages de références, fichier, informatique, photothèque, vidéothèque. Le travail de recherche: lectures préalables, mise sur fiches, hypothèses de travail, méthodologies. La présentation des travaux: page de titre, citations, références, notices bibliographiques.

LIT1313 Stylistique du français scientifique et technique

Communication écrite (et orale) dans la recherche scientifique, l'industrie, l'ingénierie, etc. Préparation, rédaction et présentation des différents types d'écrits scientifiques (rapports, comptes rendus, thèses, mémoires, communications, etc.) et techniques (notices, fiches techniques, modes opératoires, etc.). Structure de la phrase et du paragraphe. Précision du vocabulaire et qualité stylistique.

LIT1325 Stylistique littéraire

Prendre connaissance des rudiments de l'histoire de la stylistique. Acquérir les fondements permettant de procéder à l'analyse stylistique de textes de prose et de poésie. Intégrer la stylistique à la réflexion sur les processus d'écriture. Évolution de la réflexion sur la stylistique du français. La stylistique structurale et ses prolongements: sémiostylistique, linguistique textuelle, linguistique de l'énonciation, notamment. Stylistique et esthétique.

Préalables académiques
Pour le baccalauréat en études littéraires: LIT1430 Questions de méthode en études littéraires; LIT1555 Littérature et langage. Pour le certificat en français écrit: aucun.

LIT1608 Corpus québécois

S'initier à l'étude de la littérature québécoise par la lecture et l'analyse d'un choix d'oeuvres marquantes de divers genres, époques et tendances. Principaux jalons du développement de la littérature québécoise, depuis les écrits de la Nouvelle-France jusqu'aux productions contemporaines. Histoire de la littérature par les oeuvres marquantes de ce corpus.

LIT1618 Corpus français

S'initier à l'étude de la littérature française par la lecture et l'analyse d'un choix d'oeuvres marquantes de divers genres, époques et tendances. Principaux jalons du développement de la littérature française envisagés à partir de textes marquants de ce corpus. Histoire de la littérature par les oeuvres.

LIT2006 Écriture et norme grammaticale II

Ce cours vise à approfondir les connaissances et la maîtrise des normes langagières dans la rédaction de textes; développer la capacité d'analyser l'usage des normes grammaticales dans des textes d'écrivains francophones des XIXe et XXe siècles; savoir reconnaître les constructions irrégulières; étudier la construction et l'emploi du néologisme. Phrase simple et phrase complexe. Enrichissement du vocabulaire. Détection des barbarismes. Difficultés langagières du français soutenu.

Préalables académiques
LIT1006 Écriture et norme grammaticale I

LIT2015 Communication écrite II

Ce cours vise à approfondir les notions liées à la dissertation et aux textes argumentatifs (cours LIT1015) en abordant ces productions textuelles d'un point de vue critique et littéraire. Initiation à l'essai. Son origine, ses formes diverses. Comment écrire un essai moderne? L'écrit narratif: le point de vue; le dialogue; mise en pratique des notions de style direct et indirect. Moyens linguistiques et rhétoriques: humour, subjectivité, etc., qui influencent forme et réception du texte. Analyses de récits et d'essais. Production de divers types de textes: synthèse, dissertation critique, essai, lettre littéraire, portrait, récit.

Préalables académiques
LIT1015 Communication écrite I

LIT2018 Révision et édition de textes

Ce cours vise à : réfléchir sur la correction grammaticale et la stylistique; mettre en pratique les techniques de la révision de texte; faire connaître les différentes sphères du milieu de l'édition. Introduction au milieu de l'édition: du traitement de la première version du texte à la correction des épreuves. Réflexion sur l'interaction entre l'auteur et le réviseur ou le correcteur. Réflexion stylistique sur les protocoles de présentation des textes (le livre, la revue, etc.).

LIT2251 Atelier de rédaction

Ce cours vise à : permettre aux étudiants de développer, par une mise en contexte, des mécanismes stylistiques et un début de réflexion sur leur écriture; rédiger des textes et développer une vision stylistique plus globale de la textualité. Exercices et production de textes courts: rédaction à partir de sujets d'actualité, de questions stylistiques particulières (passé simple, différentes positions du narrateur, etc.) ou de modèles inspirés de grands prosateurs. Analyses stylistiques par le groupe de ses productions. Réflexions sur les techniques d'écriture.

LIT3940 Atelier de poésie I

S'initier aux formes et aux spécificités de la poésie. Développer une réflexion sur les exigences du texte poétique et opérer un retour critique sur sa propre pratique. Pratiquer la réécriture. Lire la poésie actuelle comme base d'appréhension d'un rapport critique du poétique et du social. Production individuelle de textes poétiques. Retours critiques par le groupe sur les textes écrits par les étudiants. Production axée sur la notion de forme et sur les modalités de son rapport à l'expression.

Conditions d'accès

Pour le baccalauréat en études littéraires : Avoir réussi douze crédits de cours LIT dans le programme. Pour le certificat en français écrit : aucune.

Préalables académiques

Pour le baccalauréat en études littéraires : LIT1430 Questions de méthode en études littéraires; LIT1555 Littérature et langage. Pour le certificat en français écrit : aucun.

LIT3950 Atelier de prose I

S'initier à l'écriture de prose brève dans le contexte des pratiques contemporaines. Acquérir des outils favorisant le développement du sens critique à l'aide des concepts courants dans le domaine des études littéraires. S'engager dans un processus de réécriture. Production individuelle de textes brefs hors atelier et hors contraintes. Retours critiques collectifs sur les textes soumis en atelier. Réécriture.

Conditions d'accès

Pour le baccalauréat en études littéraires : Avoir réussi douze crédits de cours LIT dans le programme. Pour le certificat en français écrit : aucune.

Préalables académiques

Pour le baccalauréat en études littéraires : LIT1430 Questions de méthode en études littéraires; LIT1555 Littérature et langage. Pour le certificat en français écrit : aucun.

GRILLE DE CHEMINEMENT

1) * LIT1006	2) * LIT1015	3) * LIT2006	4) * LIT2015	5) ** LIN1009, LIT1070, LIT2251 / LIN2011, LIT1325, LIT2018 / LIN2009 LIN3019 / LIN1750, LIN1984, LIN2150 / EDM2650, LIT3940, LIT3950 / LIN2442, LIT1000, LIT1313 / LIT1608, LIT1618
6) ** LIN1009, LIT1070, LIT2251 / LIN2011, LIT1325, LIT2018 / LIN2009 LIN3019 / LIN1750, LIN1984, LIN2150 / EDM2650, LIT3940, LIT3950 / LIN2442, LIT1000, LIT1313 / LIT1608, LIT1618	7) *** LIN1009, LIT1070, LIT2251 / LIN2011, LIT1325, LIT2018 / LIN2009 LIN3019 / LIN1750, LIN1984, LIN2150 / EDM2650, LIT3940, LIT3950 / LIN2442, LIT1000, LIT1313 / LIT1608, LIT1618	8) *** LIN1009, LIT1070, LIT2251 / LIN2011, LIT1325, LIT2018 / LIN2009 LIN3019 / LIN1750, LIN1984, LIN2150 / EDM2650, LIT3940, LIT3950 / LIN2442, LIT1000, LIT1313 / LIT1608, LIT1618	9) **** LIN1009, LIT1070, LIT2251 / LIN2011, LIT1325, LIT2018 / LIN2009 LIN3019 / LIN1750, LIN1984, LIN2150 / EDM2650, LIT3940, LIT3950 / LIN2442, LIT1000, LIT1313 / LIT1608, LIT1618	10) ** EDM - LIN - LIT

* Cours obligatoire.

** Cours complémentaires

N.B. : Le masculin désigne à la fois les hommes et les femmes sans aucune discrimination et dans le seul but d'alléger le texte.

Cet imprimé est publié par le Registrariat. Basé sur les renseignements disponibles le 14/12/09, son contenu est sujet à changement sans préavis.

Version Automne 2009